





Contents

The Baltic University Programme in 2010	3
Introduction	4
Organization	5
BUP Courses	6
Baltic University 20 Years	8
Conferences, Seminars & Events 2010	10
Baltic University in Ukraine	12
The Baltic 21 Ecoregion Project	14
Energy Futures Workshop	16
Sailing with Kaliakra	18
Financial Report	20
Course Statistics	22

Baltic University Programme
Centre for Sustainable Development in Uppsala
Uppsala University, Villavägen 16, SE-752 36 Uppsala, Sweden
Phone: +46-18-471 18 40 Fax: +46-18-471 17 89
E-mail: magnus.lehman@csduppsala.uu.se
Web page: www.balticuniv.uu.se

Production: Baltic University Press
Graphic design: Magnus Lehman
Photographs by Baltic University Programme and Uppsala University, unless otherwise stated.
Printing: Universitetstryckeriet, Uppsala 2011
Cover photos by Jakob Grandin and Christian Andersson.

The Baltic University Programme in 2010



The Baltic University Programme continued to grow in 2010 and networking and cooperation dominated this year. It is also the year that BUP became known to a larger extent at the European Commission in Brussels. Several contacts were taken with both DG Regional Development and DG Education and Culture as BUP is the lead partner together with Vilnius University for the flagship project on enhancing cooperation between the universities in the Baltic Sea Region on SD and ESD in EU's Strategy for the Baltic Sea Region. This also increased the visibility of BUP at the national governments. The Kick-Off Meeting for educational flagship projects was held in Hamburg in February and it was stressed again from EC that BUP's flagship project is the most important one in the education priority. BUP was invited to give a presentation for all the financing agencies and coordinators of the strategy at the EU Baltic Sea Strategy Meeting arranged by INTERACT in Riga, Latvia in March. BUP discussed the flagship project explaining the pros and cons and especially noted the difficulties in securing financing for educational projects, as suitable financial programs are lacking to a large extent. In June, the 2nd meeting for the educational flagship projects was held in Brussels, hoping to attract financing possibilities and the 3rd meeting was held in Tallinn, Estonia in October back-to-back with the Annual Stakeholders Forum for all flagship projects.

Several large projects were on-going such as the *Ecosystem Health* and Sustainable Agriculture (EHSA) project where BUP is the lead partner and where efforts continued to produce the books (a masters course for university students). An EHSA reference group meeting was held in June to affirm the acceptance of the produced materials and to plan the future use of them with the stakeholders. In September an EHSA Conference was held at the University of Illinois in Urbana-Champaign, USA together with partners from the Great Lakes region as this project involves both the Baltic Sea and the Great Lakes regions. Large interest was noted for the books. Another project is the Ecoregion project where BUP participates both in the education and industry sectors (page 14). In the educational project on Sustainable Development in Moscow, Russia a seminar was held on ESD in March. This project started a year ago together with Luleå University of Technology, Lund University and Lomonosov University for officials working at the government offices in Moscow.

During 2010 we cooperated with other important actors on ESD for common benefit on several occasions. In April we held a seminar in Stockholm on ESD and the Baltic Sea and Black Sea Regions together with the Council of the Baltic Sea States (CBSS), the Embassy of Romania and KTH Royal Institute of Technology. Together with the CBSS we also were involved in April in a workshop in Ancona, Italy on cooperation with the Adriatic Ionian Basin. In May we held Master Classes in Sustainability Change Agentry together with Alan AtKisson in Nacka, Sweden for BUP teachers and others. Later on in May we held a Residential Training Workshop on Universities and ESD together with MIO-ECSDE and MEdIES in Amfissa, Greece. University teachers from the BUP network and university teachers from MIO-ECSDE, MEdIES and MedUnNET (a university network for ESD in the Mediterranean region initiated in 2008) participated.

The programme was divided into three thematic pillars: 1: Curriculum & Programmes of the Sustainable University; II: Governance, processes & 'culture' of the Sustainable University; III: Infrastructures at the Sustainable University. Time was given for presentations and exchange of good examples and experiences between the participating teachers. Great appreciation was noted from the many participants for all these events.

Several other teacher trainings took place during 2010. We had special focus on *Ukraine* with *Pre-conference Training* in Lviv and a *Democracy seminar* in Dnepropetrovsk in April. A *BUP Energy Teacher Training Workshop* focusing on energy in the local context and how to achieve a transition to a fossil fuel free energy system - Energy autonomy was held in Uppsala, Sweden in October. The spectrum of energy sources was reviewed and energy efficiency discussed. Sites of local energy production were visited showing: waste incineration, district heating, district cooling, co-generation, an Energy plant based on energy forest production, biodiesel production, a biogas bus, an apartment house energy efficiency program, waste fractionation at households for heat and biogas production, solar panels and renewable energy, as well as heat pumps and the research facilities at the Ångström Laboratory at Uppsala University.

The topic of the April students conference was Ecosystems: Biodiversity, Resources and Wellbeing and 80 students came to Rogow, Poland to be enlightened on the subjects, cooperate and make new friends. In November, in Ostrava, Czech Republic the topic of the students conference was Environmental Management. Here the students elaborated a declaration on Environmental Management. In July for the first time a course on Challenges of Sustainable Development was held in cooperation with the Sendzimir Foundation in Mogilany, Poland. In September, Hamburg University of Applied Sciences and Zittau Görlitz University of Applied Sciences held their annual summer course on Sustainability, River Basin Management and Climate Change in Hamburg for the BUP students. In October 2010 a new BrightClimateFuture group was started in Finland at Novia University of Applied Sciences.

Two *Centre Directors Meetings* were arranged. The first in January in Trojanovice, Czech Republic and the main focus was to discuss the application to the Baltic Sea Region Programme for financing the flagship project to EU's Strategy for the Baltic Sea Region. The next Centre Directors Meeting took place in St. Petersburg, Russia in June and there we started to plan for the forthcoming Rectors Conference to be held in October 2011.

I want to stress that we all very much appreciate and want to thank all partners and financiers for their support and cooperation during 2010!

Christine Jakobsson

Director of the Baltic University Programme

Introduction

The Baltic University Programme is a network of some 220 universities and institutions of higher education in the Baltic Sea region, coordinated by a secretariat at Uppsala University, Sweden. The Programme main focus is to produce and offer courses for studies on sustainable development of the region, of its environment and its political changes. The Baltic Sea region is in this case the drainage basin of the Baltic Sea. There are 14 countries completely or partially within the basin, including the Nordic and Baltic States, Russia, Poland, and Germany, as well as the major inland states of Belarus, Ukraine and the Czech and Slovak republics. The region has 85 million inhabitants constituting 11% of the population of Europe.

"The purpose of the Programme is to promote and support universities and corresponding institutions in the development of the Baltic Sea region towards peaceful cooperation, democracy and economic, social and ecological sustainable development."

Instructions to the Board

The Role of Universities

Universities, where new generations receive their education, have a key role in the changes towards a democratic, peaceful and sustainable development of the region. This builds on a long tradition of internationalism within the academic world. Today universities also address the general public, and cooperate with authorities and companies when specialist competence is needed. These roles of the universities are needed even more after the dramatic political and societal changes that have taken place in our region.

Courses and Applied Projects

The Programme produces curricula and teaching materials. All of the courses have an element of regional studies and are interdisciplinary and problem oriented. The Baltic University Programme network intends to be useful to several sectors of societv. The activities and study materials have been used in many of the countries as a resource to develop national strategies of sustainable development. The network has also been a resource in the development of cities. Cooperation with other actors in society in applied projects is an important part of studying and developing sustainability strategies.

Sustainable Development

The Baltic University Programme was initiated by Uppsala University in 1991. It has its roots in the major changes in the Baltic Sea region at the end of the Cold War. Global efforts to promote sustainable development started during the same period, with the World Summit for Environment and Development in Rio in 1992. Sustainable development addressing environmental, economic and social issues has become a widespread goal during the changes in the Baltic Sea region. Today, the Baltic University Programme has developed into one of the largest university networks in the world with more than 220 universities in the network. Several kinds of universities are active within the network: classical, technical, agricultural and pedagogical. The participating universities cooperate in areas of common interest for the whole region a sustainable regional development.

Organization

The Baltic University Programme is led by an international board, appointed for a period of three years by the Rector of Uppsala University. The task of the board is to develop the contents and long term policy of the Programme, as well as to follow and support its implementation at the participating universities and institutions. Furthermore, the board works for the financing of the Programme and decides on its plan of activities. The day-to-day activities are coordinated by the secretariat located at Uppsala University. The secretariat also administers the Programme economy, including applying for financing and contacts with the funding organizations. The 15 centres distribute information on courses and develop Programme activities within their countries. All countries have one national centre except for Russia with centres in St. Petersburg and Kaliningrad and Germany with centres in Hamburg and Zittau.

The National Centres 2010

Belarusian National Technical University, Minsk Centre Director: Siharei Darozhka, Assoc. Professor

Czech Republic

Technical University of Ostrava Centre Director: Alena Labodova, Dr.

University of Copenhagen

Centre Director: Uffe Jakobsen, Assoc. Professor

Tallinn University of Technology Centre Director: Tatyana Polyaeva, Dr

Finland

Åbo Akademi University

Centre Director: Paula Lindroos, Dr

GermanyHamburg University of Applied Sciences Centre Director: Walter Leal, Prof.

University of Applied Sciences, Zittau/Görlitz, Bernd Delakowitz, Prof.

University of Latvia, Riga Centre Director: Andris Spricis, Prof.

Kaunas University of Technology Centre Director: Linas Kliucininkas, Assoc. Professor

Technical University of Lodz

Centre Director: Ireneusz Zbicinski, Prof.

Russia

Kaliningrad region Kaliningrad State University

Centre Director: Elena Kropinova, Dr

North-Western region St Petersburg State University Centre Director: Victor Ionov, Prof.

Slovak Republic

Slovak University of Agriculture, Nitra Centre Director: Alexander Feher, Assoc. Prof.

Sweden

Gotland University, Visby

Centre Director: Hans Svensson, Dr

Ivan Franko National University of Lviv Centre Director: Iryna Kriba, Dr

The Secretariat 2010

Director: Christine Jakobsson, MSc. Agr. Network Manager: Maria Hejna, MSc. Econ., Project Manager: Ingrid Karlsson, Dr. Agr. Web Master: Christian Andersson, Dr. Producer: Magnus Lehman, MA, Project Assistant: Lyudmyla Babak, MA Project Assistant: Jakob Grandin Professor Emeritus: Lars Rydén, Professor

The BUP Board 2010

Chair: Lars-Christer Lundin

Professor, Uppsala University, Sweden

Vice Chair: Caroline Liberg

Professor, Uppsala University, Sweden

Lars Holmer, Professor, Uppsala University, Sweden

Matthew Kott, PhD, Uppsala University, Sweden

Per G. Berg, Professor, Swedish University of Agricultural Sciences, SLU, Uppsala, Sweden

Lena Sommestad, Member of Parliament, Former Minister of Environment, Stockholm, Sweden

Carl Lindberg, UNESCO special advisor

Paula Lindroos, PhD, Åbo Akademi University, Finland

Ireneusz Zbicinski, Professor, Vice Rector, Technical University of Lodz, Poland

Victor Ionov, Professor, St Petersburg State University, St. Petersburg, Russia

Student representatives:

Yuliya Zhuk, Uppsala University, Sweden (from Jan 2009)

Anatol Kalach, Belarusian National Technical University, Minsk, Belarus (until July 2010)

Kristine Bogomazova, Belarusian National Technical University, Minsk, Belarus (from July 2010)

BUP Courses

The courses consist of undergraduate and master's level courses, as well as specialised courses for professionals and teachers. The task of the Baltic University Programme is to create a rich learning environment with books, films, Internet sites and conferences to study the development of the region. The courses are run separately by each university in the network. Students register at their home university, while course material is produced and distributed within the Programme. Student conferences, summer camps as well as the internet, connect the student groups in the network. We also organize several university teachers training courses each year to uphold a good standard of knowledge and to introduce new teachers to our materials and courses. During 2010, 157 universities registered 8,511 students in a total of 268 course groups. There were 267 academic teachers contributing to delivering the courses.

International Education

Baltic University Programme courses are international, multidisciplinary, problem-oriented, and based on ongoing research at the participating universities. The courses intend to give comprehensive knowledge on education for sustainable development, the environment and of the societies in the Baltic Sea Region. The courses are organized as an international cooperation within the network. In this way, we keep the best standard possible, considering that the topics chosen are so wide that no single university, East or West, has the competence needed to produce such a course on its own. The course groups in the different countries are offered possibilities to get in touch with each other, and to participate in common events, lectures and seminars, using information technology.

Teachers and Students Conferences

To support the university teachers in the network, seminars and conferences are arranged for various subject areas. Each year we organize at least one large teachers' conference on education for sustainable development and one teacher training on another subject. In 2010 three conferences/teacher training workshops and two seminars were held on Education for Sustainable Development. Teachers Teachers get the opportunity to discuss with colleagues how to use the BUP educational material, how to cooperate with other universities as well as practitioners, how to build networks and how to address questions of sustainability.

Students are invited to attend summer camps, sailing trips and other events organized by the participating universities and the Baltic University Programme Secretariat. Students' conferences are arranged regularly to promote contacts, international understanding and democracy development. Since 2008 we have held both a spring and autumn Students conference.



The Web Page & Course

The Secretariat web page (www. balticuniv.uu.se) is intended to be a resource for both students and teachers. It contains information on the courses and the course material, meetings and conferences, as well as the latest publications from the Baltic University Press. A discussion forum, a guest book and information about the countries in the Baltic Sea region can also be found. One part of the homepage is dedicated to Education for Sustainable Development ESD (www.balticuniv. uu.se/ESD) and much information can be found on this topic there. This part of the homepage is sponsored by the Finnish Ministry of Education via Åbo Akademi University.

In 2004, the first full distance mode BUP course was launched -he Sustainable Water Management 15 ECTS credits course. The distance mode SWM course is offered by the Air and Water Science Section of the Department of Earth Sciences at Uppsala University. All course material (a total of some 600 pages) can be downloaded as pdf-format documents from the web page. Project tasks, internet links, questions, and study groups, etc. are available

or organized over the homepage. See further: www.balticuniv.uu.se/swm.

A web-based course Concepts of Sustainability (COS) giving 5 ECTS credit points was presented for the network during 2008 and offered by the Open University at Åbo Akademi University. This introductory course in sustainability is made in the open source learning platform Moodle with all course material electronically available. Included in the course material is Chapter 25, (Tage Sundström, Lars Rydén), from the book "Environmental Science - understanding, protecting and managing the environment in the Baltic Sea region" from 2003, which is one of Baltic University Press publications

SAIL – Sustainability Applied in International Learning is an international course at Uppsala University on sustainability organised by the Baltic University Programme. 40 students and teachers from all countries within the Baltic Sea drainage area work, study, sail and live together on a sailing ship during 17 days. The education consists of workshops, seminars and group discussions at sea on board. The students also participate as sailors and perform watch duties on the ship around the clock.

Undergraduate Master's Level Level

Environmental Science ES

The ES courses give multidisciplinary overviews of the situation of the environment in the Baltic Sea region and on how to manage and protect it. The courses provide an excellent background for studying the Baltic University courses on sustainable development. The 15 ECTS course can be divided into two modules which can be studied separately:

Environmental Science (15 ECTS)

- I. The Baltic Sea Environment (7.5 ECTS)
- II. Basic Environmental Science (7.5 ECTS)

English for Environmental Science

This is an intermediate level English language course which develops comprehension, vocabulary and skills of expression. Terminology used in environmental studies is explained and practised.

The Baltic Sea Region Area Studies AS

The AS courses treat the Baltic Sea region and its societies under eight headings: history, culture, language, democracy, multiculturality, social conditions, economics and security. The courses deal mostly with the conditions in the region after the systems change in 1989-91. Regional development is in focus with emphasis on democracy, human rights and economics.

The Baltic Sea Region (15 ECTS)

- I. Peoples of the Baltic (7.5 ECTS)
- II. Regional development and the Baltic Sea region (7.5 ECTS)

A Sustainable Baltic Region SBR

The course deals with sustainable use and management of natural resources and long-term protection of the environment. Important issues in the course are energy and energy use, material flows, economy and ethics, industry-, agricultural-, transport- and community development. (7.5 ECTS)

SAIL – Sustainability Applied in International Learning

A course at Uppsala University on sustainability organised by the Baltic University Programme. The education consists of workshops, seminars and group discussions at sea on board a sailing ship. (7,5 ECTS)

Sustainable Water Management SWM

The SWM courses are master's level courses focusing on issues of sustainable use of water and water resources in the Baltic Sea region. Students should preferably have a background in e.g., hydrology, geology, physical geography, agronomy, soil science, forestry or environmental engineering. The full SWM course consists of three modules which can be studied separately:

Sustainable Water Management (15 ECTS)
I. The Baltic Waterscape (4.5 ECTS)
II. Water Use & Management (4.5 ECTS)
III. River Basin Management (6 ECTS)
Sustainable Water Management can also be studied as an internet course since 2006

Community Development CD

The CD courses are master's level courses focusing on sustainable community development and urban planning with an emphasis on the Baltic Sea region. The courses are interdisciplinary, problem oriented and preparatory for a professional career. The course includes three modules:

Community Development (15 ECTS)

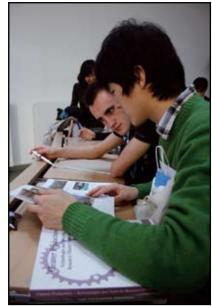
- I. The City (4.5 ECTS)
- II. Building Sustainable Communities
- III. Urban Sustainability Management

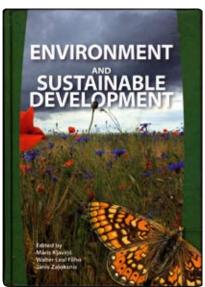
Environmental Management EM

The EM courses address management in all kinds of organizations, although industries are in focus. They are well adapted for competence development for professionals. The course consists of four modules:

Environmental Management (30 ECTS)

- I. Policy Instruments for Environmental Management (7.5 ECTS)
- II. Cleaner Production and Technologies (7.5 ECTS),
- III. Product Design & Life Cycle Assessment (7.5 ECTS)
- IV. Environmental Management Systems and Certification (7.5 ECTS).





NEW BOOK ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Produced by the University of Latvia and edited by Maris Klavins, Walter Leal and lanis 7aloksnis.

The book is available both in latvian and english.



Baltic University 20 Years

Retrospective reflections by Lars Rydén and Paula Lindroos

Paula: The first BUP course started in 1991. At that time, how far into the future did your plans for BUP reach?

Lars: In fact my work for BUP started already in spring 1989 with a proposal to the rector of Uppsala University. The most intensive planning began in February 1991 after the very first meeting, and the course The Baltic Sea Environment started in October 1991. The creation of this course was such a challenge with many persons and universities involved, not to mention the satellite-TV technology, that no one, including me, dared to think beyond accomplishing this. The perspective was most of the time very short. At the same time we were very much encouraged by the fact that the number of participating universities increased from 33 skeptical partners at the first meeting in February 1991 to 84 enthusiasts when the first satellite-TV session started in fall 1991.

Paula: In the beginning BUP connected universities through telex, telephone and satellite. Now Internet has made it much easier to cooperate in the BSR. How do you see that this affects BUP?

Lars: The satellite was the unifying component in BUP. Students and researchers/teachers were all watching the same program at the same time. It gave a very special feeling of belonging. This does not work any longer. Internet allows each one to follow the course at a different time, at a different place and in fact at a different part of the content. We have to create the feeling of belonging in other ways. Organizing meetings, creating networks etc. It will be the participating students and teachers that will create the common glue we all need. I just hope that they will increasingly use these modern technologies for common lectures, seminars etc over the region.

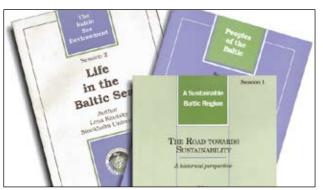
Paula: In 1991 it was obviously easiest to focus on environment. What can we do in the future?

Lars: We should not forget that in 1991 there was still the Soviet Union and still parts of the iron curtain was felt, so one needed to talk to each other carefully and with respect. In the field of environment this





The first course packages. The Baltic Sea Environment, Peoples of the Baltic and A Sustainable Baltic region



Meeting colleagues in Lithuania in the early 90ties



The Polish BUP centre in Lodz was established in 1998.



Lars with the audioconference telephone.



Sailing Seminar on the Pogoria.

was possible. Each one could contribute and there was a common language. In 1992, after a successful start we understood that we were sitting on a golden egg and considered it would be a shame to end the whole thing and go back to everyday life. Instead we started to plan for the course on history, culture, politics etc, which got the name *Peoples of the Baltic*. Most of the universities, especially in the east, did not approve of this since they expected misunderstandings, bad feelings etc. We should be happy and proud that this did not happen. Instead so many students learned about each other and became friends.

Paula: Sustainable development, a sort of fusion of all these areas, has been in focus since the mid 1990s. To your mind, has BUP covered the most important areas of sustainability, or are there still areas to be dealt with?

Lars: For sure there is still much to deal with, not the least since the science of sustainability has not



Paula at the BUP Secretariat in 2001.



Teachers from Belarus at the BUP centre in Minsk



Seminar in Uppsala 2008

advanced in all aspects. Baltic University has all the time been very careful to have a high quality and relevance of all its material. This is a special challenge when it comes to sustainability since it is so close to the research front, especially in areas such as economics and social science. In addition sustainability is a systems science and is as such not so easily accommodated at most universities. This leaves the Baltic Programme with a special responsibility. As a very multidisciplinary network we can do it. Sustainability addresses the future that the students will live in and where they will professionally contribute. We have the task of helping them build this future for the good of all of us.

Conferences, Seminars & Events 2010

In 2010 Education for Sustainable Development (ESD) was in focus in many ways for the Baltic University Programme in the sixth year of the ongoing UNESCO decade of ESD. Three conferences /teacher training workshops were held on the subject of ESD. The first of these teacher training workshops was arranged in cooperation with Alan AtKisson and AtKisson AB in Stockholm Sweden in May. It was a one week Master Class for a mixed group of BUP teachers and other professionals working with SD. Still another of the teachers training workshops on ESD was held in Amfissa, Greece, later on in May together with Prof. Michael Scoullos, University of Athens and his colleagues from the Mediterranean Region for teachers from both regions (Baltic Sea and Mediterranean). One of these conferences was held in Riga at University of Latvia in connection with a Latvian project that developed educational materials on Sustainable Development and the Environment for university students. This project was financed by the Norwegian financial mechanism. In Moscow, Russia the officials working at the government were offered to participate in a seminar on ESD "Natural Resources, Ecology and the Role of Policy Makers In Uppsala, Sweden, a Teachers' workshop on Energy Autonomy was much appreciated by the Baltic Sea region network. Also a large conference on Ecosystem Health and Sustainable Agriculture was held for the partners in North America. Below is a list of events held during 2010. For future events, see the BUP website, or subscribe to the Baltic University Programme Newsletter, which is distributed via e-mail.

Centre Directors Meeting

22-24 January Trojanovice, Czech Republic

Seminar on ESD – Natural Resources, Ecology and the Role of Policy Makers

29-30 March Moscow, Russia

Seminar on Conference Training

8-9 April Lviv, Ukraine

Seminar on Democracy Development

12-14 April. Dnepropetrovsk, Ukraine

Student Conference 2010

14-18 April Rogow, Poland

Black Sea Seminar

28 April Stockholm, Sweden

Peoples of the Baltic Study Visit from Belarus

6-10 May Tallinn, Estonia

Master Classes in Sustainability Change Agentry

16-22 May Nacka, Sweden

BUP Board Meeting

21 May Uppsala, Sweden

Residential Training Workshop on Universities & ESD

24-28 May Amfissa, Greece **BUP Centres Meeting**

10-12 June St Petersburg, Russia

EHSA Reference Group Meeting

17 June Uppsala, Sweden

SAIL Teachers Meeting

27-29 June Warsaw, Poland.

Challenges for Sustainable Development (Intensive course)

4-25 July 2010 Mogilany, Poland

SAIL - Sustainability Applied in International Learning

28 August – 16 September On board Kaliakra. Bremerhaven/ Germany - St Malo/France - Lisbon/ Portugal - Barcelona/Spain

Teachers Training Conference Ecosystem Health & Sustainable Agriculture 18-22 September

Urbana-Champaign, Illinois, USA

Summer Course on Sustainability, River Basin Management and Climate Change (WaterPraxis) 21–24 Sep 2010 Hamburg, Germany

International Conference, Bridges to the future, ESD as a challenge for the university education reform

6-7 October Riga, Latvia Teachers' Training Workshop on Renewable Energy – Energy Futures

17-21 October Uppsala, Sweden

Seminar on Education for Sustainable Development – Sustainable Waste Management

14-18 November Vladimir, Russian Federation

BUP Students' Conference: Environmental Management Systems

24-28 November. Ostrava, Czech Republic

BUP Board Meeting 10 December Uppsala, Sweden



Teachers' Training on Renewable Energy – Energy Futures. 17-21 October. Visit to Vattenfall district heating plant in Uppsala, Sweden



Summer Course on Sustainability, River Basin Management and Climate Change (WaterPraxis). 21–24 Sep 2010. Hamburg, Germany



 $Seminar\ on\ Democracy\ Development\ in\ Dne propetrovsk, Ukraine$



Lars Rydén discussing with students in Ostrava



SAIL course teachers Marcus Will and Dominika Stygar.



Students representatives Anatol Kalach from Belarus and Yulia Zhuk presenting student cooperation at the Rogow student conference.



The 2010 student conference in Rogow, Poland.



Conference training in Lviv.



Students on watch at the stern on board Kaliakra.



Photos by Ingrid Karlsson.

The western part of Ukraine belongs to the Baltic Sea drainage area and thus to the Baltic Sea Region. The BUP National Center in Ukraine is situated in the city of Lviv at the Ivan Franko National University of Lviv in westernmost Ukraine. The BUP Ukrainian centre is a part of the university's Center of the Northern European States which studies countries and cultures of Northern Europe. The BUP center is lead and coordinated by Assoc. Prof. Iryna Kriba. There are 7 partner universities are, located throughout the whole country not only in the small part that belongs to the Baltic Sea drainage area. In 2010 there were 353 students attending BUP courses.

In April 2010 BUP was very active in Ukraine. A part of this intense activity was a number of contact meetings with the result that four Ukrainian universities joined the network. Thus we warmly welcome Bila Tserkva National Agrarian University; Chernihiv State Institute of Law, Social Technologies and Labour; Sumy State University; and Ternopil Ivan Puluj National Technical University.

During recent years Ukraine has been experiencing a period of political turmoil and democracy is therefore a hot issue nowadays. Especially the young generation is very interested in politics and enthusiastic about the changes in their country. Thus in cooperation with Dnipropetrovsk National University named after Oles Honchar, Department of Political Science BUP organized a seminar on "Democracy Development: Challenges of the 21st Century" that was held in Dnipropetrovsk 12-14 April 2010. The seminar was attended by university teachers and also a number of students. During the seminar a participatory workshop "Civil society, the anchor of democracy" was led by Göran Hemberg invited from Academy of Democracy (Stockholm). A starting point for discussion about basics of democracy was participants' own attitudes towards democracy. It followed by small group discussions on civil society's role for democracy on the national level. The last part on well functioning national democracy in Ukraine caused a lot of debates



Workshop on languange and conference training in Lviv.







Göran Hemberg from the Academy of Democracy discussing the challence of democracy during the workshop in Dnipropetrovsk.

in groups and was appreciated by the participants. The evaluation of the seminar showed that the participatory methods and approaches were useful for the teachers and that the students considered such interactive workshop as a new and inspiring way of learning.

English language knowledge and communication skills are needed for all aspects of international cooperation. Not least university teachers and researchers need such skills. On 8-9 April 2010 a language and communication conference training was organized by a joint team from Belarus State University, Minsk and Ivan Franko National University of Lviv. Presentations of communication techniques and language patterns were combined with practical training in the use of the English language.

Several contact meetings with NGOs, universities and research institutes took place during some spring days in Kyiv and the Kyiv region and new contacts were established. It was interesting to learn what is being done for ecology, sustainable development and education, and to learn more about one of the largest countries in the region.

We learned that UNDP Ukraine works a lot with sustainability issues. One of the examples is "Municipal and Sustainable Development Project" which aims to improve living condition of the citizens in the cities and towns by two means: improving infrastructure and providing training for community organizations. The project also collaborates with some universities. Thus in cooperation with Academy of Municipal Management in Kiev a course on Sustainable Development for Communities was developed and the textbook for the course "Sustainable Development of the Society" was published.



Seminar on Democracy Development in Dnipropetrovsk, Ukraine



Another interesting visit was to NGO "Teachers for Democracy and Partnership". This organization focuses on the training of school teachers in Education for Sustainable Development. Within the framework of the project a textbook on Sustainable Development for school grade 8 was published and the course was introduced in several schools.

Last but not least Swedish Embassy in Ukraine was visited. One of the important tasks of the Embassy is to connect partners from both sides. That is why it was significant to introduce the Baltic University Programme to the Embassy.

We hope for further cooperation and more projects with Ukrainian partners.

Lyudmyla Babak

The Baltic 21 Eco-region Project

The development in the Baltic Sea Region is far from sustainable: excessive use of land, growing demand for energy and polluting discharges are just a few examples of negative trends. Good practices on how to turn sustainable development into a reality exist, but are hard to find.

The EcoRegion project, which started in early 2009 and is now in the last stage of implementation, aims to overcome these problems and to develop the Baltic Sea Region into the world's first Eco-Region, where economical growth goes hand-in-hand with environmental integrity and social justice.

The project is based on the multi-stakeholder network of Baltic 21, which was established for the realisation of the Agenda 21 for the Baltic Sea Region and is now integrated into the Council of Baltic Sea States since January 1, 2010. Also, it is aligned with the Aalborg Commitments, a set of voluntary commitments, organized around ten different fields relevant for Sustainable Development, according to which regional governments agree to define clear targets and to implement concrete actions.

Over the last three years, EcoRegion partners engaged in cross-sectoral and inter-regional dialogue and cooperation, as well as in integration of sustainable development into policy making.

As one of the main results of this joint effort, the project recently launched the web-based EcoRegion Good Practice Database (www.baltic-ecoregion.eu), which demonstrates good practices to foster sustainable development on a regional level. It features regions that have successfully implemented actions leading to sustainable development and provides concrete examples and contact details of practitioners in regions.

Searching through the database, one can find out how schools in Trondheim county (Norway) have achieved energy savings by changing energy consumption patterns, how in the Eastern Slopes of Lake Vättern (Sweden), cultural landscapes are protected via demonstration areas, or how the city of Gdansk (Poland) increases awareness on sustainable alternatives to motorized transportation by regularly organizing "mobility weeks". These are just a few examples. The database is now owned by the CBSS Expert Group - Baltic 21. Any region in the Baltic Sea area can apply for inclusion of its good practice into the database and have it promoted by and within the CBSS - Baltic 21 network. Furthermore, "ICLEI", an international association of local governments committed to sustainable development, supported ten model regions to further develop

their sustainability management processes, using the Aalborg Commitments as a reference framework. A capacity building programme for the introduction of an "Integrated Sustainability Management Cycle" showed them how regional actions and good practices can be linked to midand long-term sustainability strategies and how such strategies can be regularly monitored and improved based on sustainability indicators.

In addition, each of the ten model regions implemented a selected set of priority sustainable development measures, through which they integrated experience and new ideas stemming from the exchange process with their fellow model regions and Baltic 21 sectors.

As a result, and to mention just a few examples, the county of Kronoberg (Sweden) further developed its Regional Climate Strategy, the city of Lahti (Finland) compiled



EcoRegion workshops foster inter-regional and cross-sectoral dialogue copyright: Laura Delsa



the Aalborg Commitment's baseline review and developed its Sustainability Programme, while the city of Tallinn (Estonia) promoted energy efficiency through renovation of buildings and support for energy certification.

Finally, the series of "EcoRegion Perspectives" was published. Each issue is a collection of articles on a selected sustainable development topic and presents policies and practices from both the sectoral and regional point of view. The topics focused upon are sustainable tourism, territorial cohesion, innovation and education for sustainable development, sustainable agriculture and sustainable energy and transportation systems.

Currently, EcoRegion partners are developing policy recommendations. The resulting "Gdynia Declaration" shall give key input to the discussion on future priority areas, measures and actions within the Baltic Sea Region. Recommendations are based on experience gained, gaps and needs encountered by project partners while implementing project activities and focus on the topics of:

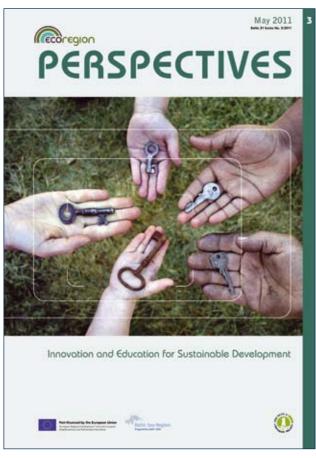
- Access and Mobility
- Renewable energy
- Sustainable food systems
- Culture, democracy, and youth
- Sustainable tourism
- Integrated management of natural resources

The Gdynia declaration, which is still under preparation, will be discussed with BSR stakeholders and finally adopted by EcoRegion partners during the EcoRegion Final Conference on November 16-17, 2011 in Gdansk, Poland. The Baltic 21 EcoRegion project is funded by the Baltic Sea Region Programme 2007-2013 and is led by the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety. It is a Baltic 21 lighthouse project as well as a flagship project of the EU Strategy for the Baltic Sea Region. Further information on the Baltic 21 EcoRegion project is available at www.baltic-ecoregion.eu.

Laura Delsa s.Pro – sustainable projects GmbH EcoRegion Communication Officer



EcoRegion Database good practice example: In the Eastern Slopes of Lake Vättern in Sweden, cultural landscapes are protected via demonstration areas. These areas aim at restoration and traditional use of forests and woodland pastures and are jointly managed by NGOs, scientists, and landowners. copyright: Simon Jonegard



The issue of EcoRegion Perspectives "Innovation and Education for Sustainable Development" presents different views and approaches to ESD in the Baltic Sea Region

Energy Futures

Teachers' Training on Local Energy Solutions

The BUP workshop Energy Futures was organised in Uppsala, Sweden on the 17-21st October 2010. 27 participants from 8 countries took part. The background was an increasing interest in energy and climate issues in the network and the insight that sustainable development requires a safe and sustainable production and use of energy. The workshop focused on energy in the local context and how to achieve a transition to a fossil fuel free energy system, sometimes referred to as Energy autonomy. An unofficial preview of the coming movie The Fourth revolution - Energy autonomy (Fechner media) was shown. The workshop was organised in cooperation with Uppsala municipality and the Ångström Laboratories. The entire spectrum of energy sources was reviewed and also how to improve energy efficiency. The workshop relied on expertise from Uppsala University, one of the European Centres for Research on renewable energy systems, from Uppsala municipality and county, and the BUP network under the leadership of Prof. Lars Rydén. Teachers were Kjell Aleklett, Uppsala University, Jan Lemming, Uppsala, Peter Eklund, Uppsala County Traffic, Bernt Forsberg, Uppsala municipality and Björn Frostell, Royal Institute of Technology, Stockholm.

Several sites of local energy production were visited such as Vattenfall Värme in Uppsala showing waste incineration, district heating, district cooling and co-generation; travelling by biogas bus in Uppsala and several site visits showed apartment house Bellman's energy efficiency program, waste fractionation at households for heat and biogas production, solar panels and renewable energy in Hågaby, as well as heat pumps. The next day an excursion was made to Enköping and Enköping Energy plant, energy forest pro-

duction and biodiesel production were visited under the leadership of Wendelin Müller-Wille, Ekolsund. During the next day the Ångström Laboratory at Uppsala University was visited and the topic was Advances in electric energy production and use. Kristina Edström gave a presentation on Energy Research and Development programmes, Energy storage and batteries. Jan Sundberg talked and demonstrated developing new sources of electric energy (streaming water, wave power plants, small scale wind power, etc) and managing intermittent sources - smart grids. Uwe Zimmermann presented the development of Solar electricity.

Presentations described how to work with energy counselling on the local level, both to households and companies, and renovations to improve energy performances of houses. During the workshop the participants gave presentations and posters on their local energy resources in their own municipalities and gave comments to energy policies. The workshop ended with a discussion on future activities within the network on this theme. A common comment was that we need to discuss more the policies and tools used on the local authority level to improve energy performance. It varies considerably between countries. This was also suggested to be a main focus for a future workshop if possible. The participants from the whole Baltic Sea Region stated that they were very pleased with the workshop.

Lars Rydén



Jan Lemming describes energy supply in Uppsala municipality.



The workshop group in front of the venue in Uppsala.

Baltic University Press

We produce books, booklets and video films for the Baltic Univerity. The latest releases are presented below. A complete list of publications is available on the BUP website (www.balticuniv.uu.se) where you also can order material.





Environmental Management vol. I ENVIRONMENTAL POLICY Editor: Klemmensen, B., Pedersen, S., Dirckinck-Holmfeld, K.R., Marklund, A., Rydén, L. Price: SEK 400+6% VAT, 271 pages

Environmental Management vol. 2 CLEANER PRODUCTION Editor: Nilson, L., Persson, P.O., Rydén, L., Darozhka, S., Zaliauskiene Price: SEK 400+6% VAT, 320 pages

Environmental Management vol. 3 PRODUCT DESIGN AND LIFE CYCLE ASSESSMENT Editor: Zbicinski, I., Stavenuiter, J., Kozlowska, B., van de Coevering, H Price: SEK 400+6% VAT, 308 pages

Environmental Management vol. 4 ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEMS AND CERTIFICATION Editor: Weiß, P., Bentlage, J Price: SEK 400+6% VAT, 262 pages

Sustainable Water Management I
THE WATERSCAPE
Editor: Lars-Christer Lundin
The Water Management series is also available in Russian.
Price: 200 SEK+6% VAT, 208 pages

Sustainable Water Management 2 WATER USE AND MANAGEMENT Editor: Lars-Christer Lundin Price: 200 SEK+6% VAT, 240 pages

Sustainable Water Management 3 RIVER BASIN MANAGEMENT Editor: Lars-Christer Lundin Price: 200 SEK+6% VAT, 244 pages

ENVIRONMENTAL SCIENCE
Understanding, Protecting and Managing
the Environment in the Baltic Sea Region
Editors: Magnus Andersson, Pawel Migula, and Lars Rydén.
Price: 500 SEK+6% VAT, 824 pages

THE BALTIC SEA REGION – Cultures, Politics, Societies Editor: Witold Maciejewski This book also available in Belarusian and Ukrainian Price: 375 SEK+6% VAT, 684 pages

ENGLISH FOR ENVIRONMENTAL SCIENCE Editors: E. Korshuk, E. Savich, P. Solovyov, A. Tamarina, and I. Kryba Price: 150 SEK+6% VAT, 166 pages

Superbs Case Studies vol. I BASIC PATTERNS OF SUSTAINABILITY Examples from Sweden. Price: 75 SEK+6% VAT, 84 pages

Superbs Case Studies vol. 2 BUILDING AND RE-BUILDING SUSTAINABLE COMMUNITIES Examples from Poland, Estonia, Lithuania, Germany, Russia. Price: 75 SEK+6% VAT, 84 pages

Superbs Case Studies vol. 3 PUBLIC PARTICIPATION AND DEMOCRACY Examples from Latvia and Russia. Price: 75 SEK+6% VAT, 52 pages

Superbs Case Studies vol. 4 URBAN ENVIRONMENTAL MANAGEMENT Examples from Finland, Lithuania, Poland, Germany. Price: 75 SEK+6% VAT, 72 pages

LEARNING FOR A SUSTAINABLE FUTURE Innovative Solutions from the Baltic Sea region. Editors: Liisa Rohweder & Anne Virstanen. 208 pages

EDUCATION FOR CHANGE A Handbook for Teaching and Learning Sustainable Development. Editor: Gitte Jutvik. 72 pages

TOOLS FOR INTEGRATED SUSTAINABILITY MANAGEMENT IN CITIES AND TOWNS
An Overview of how to work for sustainable development in your municipality. Author: Lars Rydén
28 pages. Also in Polish, Latvian and Lithuanian
Only available as Pdf-file

SAIL

Sustainability Applied in International Learning

The BUP course SAIL took place on board the Bulgarian barquentine STV Kaliakra embarking from Bremerhafen, Germany on 25 August and arriving to Barcelona on 11 September.



The cruise for the SAIL course 2010 started in Bremerhaven the 28th August and ended in Barcelona on September 16th. Along the route stops were made in St. Malo in Brittany, France and in Lisbon, Portugal. This year we used the Bulgarian sailing ship STV Kaliakra, a sister ship to the Polish STS Pogoria that we have sailed with before. On board were 29 students and 9 teachers from no less than 14 countries.

The cruise started with rainy and rather cold weather in Bremerhaven and the weather forecast when we left the sheltered harbor called for increasing wind and more rain during our first night at sea. It showed that the forecast was correct and it did not take long before the waves started to grow big and seasickness spread on board. However, the next few days the weather gradually became better, the sea calmer and the seasickness all of a sudden gone. Instead we could not only enjoy smooth sailing but also begin with the course work. Lectures planned on beforehand by the teacher were held during a couple of hours in the morning and in the afternoon. The students were divided into groups and carried out a teamwork. The result of the work was later presented to the other participants at the end of the cruise. To pass the SAIL course and earn 7.5 ECTS points at Uppsala University each student also had to write

a paper after the cruise on a sustainability issue.

Saint Malo in Brittany, France welcomed us with a nice breeze, sun and warmth, the crossing of the vast Bay of Biscay was another smooth sailing and when we arrived near the Portuguese coast we were first visited by a large curious whale, probably a common or northern minke whale and little later by dolphins. In Lisbon we got a lecture at the town planning office on how to make the city more sustainable. The cruise then brought us through the heavily trafficked Strait of Gibraltar, unfortunately by night. In the Mediterranean the warm weather continued but the winds









almost died down thus we arrived later that expected to our final port Barcelona. This caused some problems for those that had booked flights back home early.

Although this cruise in many ways was different from the previous once organized by the BUP the important features were the same. Students and teachers from many countries came together and had to find a way to live and work together in a confined space. Apart from the studies on board the boat had to be sailed, thus the participants were divided into watches and given tasks for the sailing and maintenance of the ship, day and night, according to a schedule. Also the resources on board are confined so one has, e.g. to learn the importance of saving water and eat the food you are served.

"almost three weeks we were together on the sea. We had our bad moments when we were seasick and when there was again french fries at lunch but still we had such a good time together! Now I have a lot of new friends and good memories and stories to tell to my children when I'm old. My dream really became true when I had the opportunity to be one of the lucky ones who had the opportunity to be a real sailor for three weeks. I just want to say thank you to all of you that you were there and made the adventure so unforgettable.

I love you"

Eevi Oksanen, Joensuu, Finland participant in the 2010 SAIL course

Text and Photos by Christian Andersson

The big and curious Northern minke whale, a visitor from the ocean.



A small and too curious mackerel from the Mediterranean.



Financial Report

The total income during year 2010 amounted to 7,6 MSEK. This result is accumulated from several projects, leaving 2,3 MSEK to be used in the forthcoming years in the granted projects. However, the operational result for the year 2010 was still negative. The budgeting and follow up systems still need to be sharpened.

Revenues and Costs

The main source of income consists of government grants from the Ministry of Education on 2,254,000 SEK and from Uppsala University on 984,996 SEK, representing almost half the income. The rest of the financing of the BUP comes from the many project funding applied for by the BUP Secretariat. From the Swedish Institute 948,000 SEK was granted for many activities of the network. The other main financing came from the Swedish Environmental Protection Agency, Sida Urban, and Sida's Baltic Sea Unit for the project Ecosystem Health and Sustainable Agriculture. The Swedish Environmental Protection Agency also financed the project on Education for Sustainable Development for government officials in Moscow, Russia. Some EU financing was received from the Baltic Sea Region Programme (Interreg IVB) for the Ecoregion project as well as from the Norwegian financial mechanism for participating as experts in the Latvian project on production of educational materials for the university level. In total, an increase in compensations and grants was noted compared with the previous year.

From January 1st 2009 a new method for calculating overhead lead to great difficulties to achieve a positive result for the BUP Secretariat. Overhead costs has thus historically increased from approximately 12% on salaries (up to 2007 university administration rules) to 35% on salaries (from 2007 internal Faculty rules) to 42.5 % on all costs (from 2009 internal faculty rules). In 2010 the costs of overhead for the secretariat were 1,816,448 SEK. A small part of the salaries (300,000 SEK) is however considered to be support and is therefore remunerated. The real cost for overhead thus increased with approximately 800,000 SEK in 2010 compared to 2008. Increased basic funding is needed in order to cover the overhead for externally co-financed projects. During 2010 two of the staff ended their employment (a Project assistant in May and a Senior Project Manager in July) which somewhat balanced the effect of this.

Network Activities

The costs for activities of the BUP Centres, the Board, student activities, and teachers' conferences, increased compared to previous years. Funding relied mainly on the SI Visby Programme, with Sida's Baltic Sea Unit and Åbo Akademi University as managed by the Finnish centre as additional sources. The SAIL course was also financed by an ERASMUS IP grant via the

BUP Secretariat for the 3rd and final year of a 3 year grant. The Teacher Training courses on Pre-Conference training held in Lviv and the Democracy Conference in Dnepropetrovsk, Ukraine were both financed by a grant from the Swedish Institute, as well as both Students conferences (in Rogow, Poland in April and in Ostrava, Czech Republic in November) and the Teacher training workshop on Energy Autonomy held in Uppsala in October. The teacher training on education for sustainable development held in Amfissa, Greece in May was financed mainly by our partners in Greece, MIO-ESCDE and Medies as well as by our Finnish partners, Novia and Åbo Akademi University and a grant from Sida's Baltic Sea Unit. Sendzimir Foundation financed a course on Challenges of Sustainable Development held in July in Mogilany, Poland for BUP students. Hamburg University of Applied Sciences financed the summer course on Sustainability, River Basin Management and Climate Change for the network. The University of Illinois in Urbana-Champaign financed the Ecosystem Health and Sustainable Agriculture Conference that was held in September in Urbana-Champaign. The universities, which host centres, all contributed to covering costs for the centres; the value of this is estimated to 1 MSEK. Likewise, the hosts of the students and teachers conferences contributed in both financing and organisation.

Baltic University Programme Courses

The costs for running courses are covered by each university. The value of this activity is difficult to estimate, considering the very different conditions of the universities in the network. The most reasonable estimate seems to be that costs outside the BUP organisation itself are equal to the costs inside the organisation. Then course costs for close to 10,000 students would be some 6 MSEK.

This year's result

Due to the slightly negative balance from 2009 mainly resulting from changes in the university's administrative routines for calculating overhead, it was considered suitable to remain with a cautious approach for budgeting, also for the fourth year in a row. Even though a positive result was noted at the end of the year, this was mainly due to accumulated financing for activities in running or planned projects that had been granted financing for the forthcoming years.



OPERATIONAL REVENUES							
	2009						
Government Grants	3,180,996	3,239,000					
Fees	1,764,689	702,601					
Compensation from authorities/financiers including transferables	2,578,825	3,622,776					
Other compensations	199,409	40,937					
TOTAL REVENUES	7,723,919	7,605,314					

COSTS							
	2009	2010					
Salaries	3,025,042	2,710,946					
Travel and representation	1,363,572	711,433					
Premises	216,601	168,819					
Other operational costs, goods	104,516	112,475					
Other operational costs, services	1,037,054	1,026,498					
Depreciation	14,303	1,246					
Redistribution common costs (Overhead costs)	2,302,010	1,816,448					
TOTAL COSTS	8,063,098	6,547,975					
RESULT	-339,179	1,057,339					

 $The \ result \ for \ 2010 \ includes \ accumulated \ financing \ of \ SEK \ 2,334,314 \ to \ be \ used \ for \ projects \ in \ the \ forthcoming \ years.$



Course **Statistics**



The yellow column below shows the number of students on the BUP courses, in the different countries.

BSE - Baltic Sea Environment/Environmental Science POB - Peoples of the Baltic/Regional Development

SBR - A Sustainable Baltic region

SWM - Sustainable Water Management SCD - Sustainable Community Development

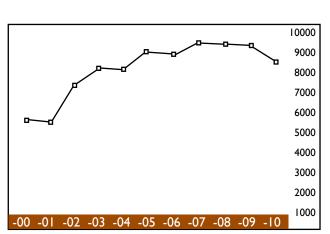
EE - Environmental English

EM - Environmental Management

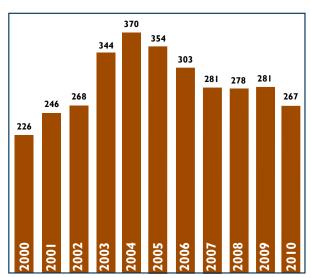
Others - number of students using the BUP material

Number of students on the different course sectors:

Country	Universities	Teachers	Study groups	Students	BSE	РОВ	SBR	SWM	SCD	EE	EM	Others
Finland	3	5	10	370	0	0	- 11	44	0	0	0	315
Estonia	5	8	12	688	30	45	25	0	0	0	0	538
Latvia	7	12	23	1054	284	0	437	28	0	0	543	0
Lithuania	14	24	18	418	150	42	186	0	0	0	18	22
NW Russia	Ш	26	29	475	152	83	123	41	20	26	56	0
Kaliningrad	3	7	12	392	30	14	88	0	0	0	0	160
Belarus	29	71	70	2444	790	108	1235	192	36	43	40	0
Ukraine	7	23	26	353	12	87	76	14	41	93	30	0
Slovak Rep.	2	5	8	152	0	0	9	6	0	0	0	137
Czech Rep.	I	9	12	351	0	0	0	0	0	0	135	216
Poland	61	68	43	1428	273	65	915	20	63	35	0	57
Germany	8	П	2	219	58	16	18	0	22	52	29	34
Norway	I	I	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Denmark	_	-	_	-	-	-	-	-	_	-	-	-
Sweden	5	5	5	167	0	9	0	18	79	0	50	П
TOTAL	157	267	268	8511	1779	469	3123	363	261	249	901	1490



Total amount of students 2000-2010.



Total number of BUP study groups from all courses.





The Baltic University Programme is a network of more than 220 universities and other institutions of higher learning in the Baltic Sea region. The Programme is coordinated by a secretariat at Uppsala University, Sweden.

The Programme works mainly through producing and offering courses for studies of the Baltic Sea region, its environment, political change, and sustainable development. All courses have an element of regional studies and are interdisciplinary. Cooperation with other actors in society in applied projects is an important part of studying and developing sustainability strategies, and promoting competence development at large.

Webpage: http://www.balticuniv.uu.se